



Vamos vacinar!!

予防接種を受けましょう!!



Enviaremos a "Ficha de Exame" para as pessoas que se encaixam no público-alvo das vacinas abaixo. Caso receber essa ficha, tomem cuidado com o prazo e marquem a vacina com antecedência!!

以下の予防接種の対象の方には、4月中に予診票をご自宅にお送りします。予診票が届いたら早めに予防接種を受けましょう!

Público-alvo da vacinas no ano fiscal 2019 2019年度の予防接種対象者

Crianças 子ども

★Dupla viral (Sarampo e rubéola) 2ª fase: MR(麻しん風しん)第2期:

Entre 2 de abril de 2013 e 1º de abril de 2014 平成25年4月2日～平成26年4月1日生まれ

★Encefalite japonesa 2ª fase: 日本脳炎第2期:

Entre 2 de abril de 2009 e 1º de abril de 2010 平成21年4月2日～平成22年4月1日生まれ

★Dupla bacteriana (Difteria e tétano): 二種混合(ジフテリア破傷風):

Entre 2 de 2007 e 1º de abril de 2008 平成19年4月2日～平成20年4月1日生まれ

Idosos 高齢者

★Vacina antipneumocócica para adultos 成人用肺炎球菌

O período desta vacina foi estendido. Esta vacina é somente para as pessoas que nunca aplicaram. 経過措置の期間が延長されました。過去に一度も接種されていない方が対象となります。

Público-alvo:

① Pessoas que ficarão com a idade da tabela em 31/mar/2020

2019年度に次の年齢となる方

Idade 年齢	Data de nascimento 対象者
65 歳	2/abr/1954 à 1º/abr/1955 昭和29年4月2日～昭和30年4月1日生
70 歳	2/abr/1949 à 1º/abr/1950 昭和24年4月2日～昭和25年4月1日生
75 歳	2/abr/1944 à 1º/abr/1945 昭和19年4月2日～昭和20年4月1日生
80 歳	2/abr/1939 à 1º/abr/1940 昭和14年4月2日～昭和15年4月1日生
85 歳	2/abr/1934 à 1º/abr/1935 昭和9年4月2日～昭和10年4月1日生
90 歳	2/abr/1929 à 1º/abr/1930 昭和4年4月2日～昭和5年4月1日生
95 歳	2/abr/1924 à 1º/abr/1925 大正13年4月2日～大正14年4月1日生
100 歳	2/abr/1919 à 1º/abr/1920 大正8年4月2日～大正9年4月1日生



② Pessoas que estão entre 60 e 65 anos que têm deficiência no coração, rim, sistema respiratório ou sistema imune. (Igual aos requisitos para receber a vacina de influenza)

60歳以上65歳未満の方で、心臓・腎臓もしくは呼吸器の機能又はヒト免疫不全ウイルスによる免疫機能に障がいがある方(インフルエンザの定期接種対象者と同様)

Pessoas que não atendem o público-alvo:

As que já aplicaram esta vacina. (Tanto faz se foi por rede pública, privada ou com ajuda de subsídios)

対象外: 過去に定期もしくは任意で接種した方、後期高齢者肺炎球菌ワクチン助成事業により接種した方

Atenção!

Conforme foi relatado, se aplicar de novo a vacina antipneumocócica, dentro de 5 anos, corre um risco maior de aparecer reações adversas e seus sintomas como dor, eritema e induração na parte aplicada tende ser mais intensos.

※過去5年以内に、肺炎球菌ワクチンを接種されたことのある方は、注射部位の疼痛、紅斑、硬結等の副反応が初回よりも頻度が高く、程度が強くと報告されています。

As vacinas Dupla Bacteriana (Difteria e tétano), Dupla Viral (Sarampo e rubéola) e antipneumocócica para adultos

MR(麻しん風しん)第2期、二種混合(ジフテリア破傷風)、成人用肺炎球菌については...

Período de aplicar com a despesa pública: Entre 1º/abril/2019 e 31/março/2020

公費で接種できる期間が2019年4月1日～2020年3月31日となります!! ※期間を過ぎると公費で接種することができなくなります。

Inscrição:

Diretamente ao hospital. Caso for aplicar em hospitais fora da cidade, favor avisar ao Dep. de Saúde antes do dia da vacina. 申し込み方法: 医療機関へ直接予約してください。町外の医療機関で接種を希望される方は、接種予定日までに健康推進課へ連絡をしてください。

Mais informações: Dep. de Saúde 0749-42-4887 問 健康推進課 42-4887